

● 听听看看唱歌谣，快快乐乐学英语 ●

语感启蒙 经典英儿歌图画书

点读版

导读手册

修订版

孙瑞玲 主编

第二辑

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

语感启蒙 经典英儿歌图画书

点读版

导读手册

第二辑

修订版

孙瑞玲 主编



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING



图书在版编目 (CIP) 数据

语感启蒙·经典英文儿歌图画书第2辑导读手册：点读版 / 孙瑞玲主编. — 修订本. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.7

ISBN 978-7-5135-6427-4

I. ①语… II. ①孙… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 180250 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 张庆
责任编辑 王霖霖 刘杨
执行编辑 刘颖
美术编辑 李双双
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开本 900×1420 1/16
印张 13.5
版次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-6427-4
定价 128.00 元 (全 7 册, 含 1CD 和 1DVD)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷斌律师
物料号: 264270001





目录

contents

★ 写给爸爸妈妈的话 / 04

★ 如何使用这套书 / 06

★ 农场舞会 / 08

★ 神奇的火车之旅 / 13

★ 海盗船，向左转！ / 18

★ 我们要出行 / 28

★ 我的拖拉机 / 32

★ 从爷爷家里往回返 / 37

★ 单词卡片 / 43



语感启蒙
经典英儿歌图画书

点读版

导读手册

第二辑

修订版

孙瑞玲 主编

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com



图书在版编目 (CIP) 数据

语感启蒙·经典英文儿歌图画书第2辑导读手册：点读版 / 孙瑞玲主编. — 修订本. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.7

ISBN 978-7-5135-6427-4

I. ①语… II. ①孙… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 180250 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 张庆
责任编辑 王霖霖 刘杨
执行编辑 刘颖
美术编辑 李双双
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开本 900×1420 1/16
印张 13.5
版次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-6427-4
定价 128.00 元 (全 7 册, 含 1CD 和 1DVD)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷斌律师
物料号: 264270001





目录

contents

★ 写给爸爸妈妈的话 / 04

★ 如何使用这套书 / 06

★ 农场舞会 / 08

★ 神奇的火车之旅 / 13

★ 海盗船，向左转！ / 18

★ 我们要出行 / 28

★ 我的拖拉机 / 32

★ 从爷爷家里往回返 / 37

★ 单词卡片 / 43



写给爸爸妈妈的话



和所有的父母一样，我也曾经把自己幼小的孩子放在腿上，边唱歌谣边逗孩子玩儿；把孩子抱在怀里，边唱歌谣边哄孩子入睡。等孩子大一些的时候，又带着她一遍一遍地聆听、哼唱那些百听不厌、百唱不厌的经典儿童歌谣。孩子的成长使我坚信，家长的关爱伴随着那些朗朗上口的词音、节奏和曲调，能给孩子提供最亲切、最轻松的早期语言学习环境，并使孩子的语感得以自然启蒙。多年的家庭教育经验与美国、中国两地幼儿园的一线教学经历使我逐渐认识到，语感的培养对孩子的语言发展至关重要，语感培养在孩子咿呀学语时就应该开始，无论母语还是外语，都是一样的。我要传播与分享这个理念，于是《语感启蒙》就这样在2004年由清华大学出版社出版。十年以来，我收到了很多积极正向的反馈与鼓励，也乐见语感启蒙的理念与实践影响了众多的幼儿教师、学生和家長。今天，我要感谢外语教学与研究出版社给我机会再次主编全新的《语感启蒙》系列，让我能把这十年来新的沉淀与感悟贡献、分享给大家，而这套《经典英文儿歌图画书》就是其中之一。

英语语感是人们对英语语言的感觉能力，是一种难以描述，但又现实存在的自然表达的潜意识。好的语感不仅使英语听起来更顺耳，说起来更顺口，读起来更顺眼，写起来更顺手，还能让人们从第一感觉就可以觉察到哪些说法是地道的，哪些是不地道甚至是不正确的。学好音乐需要培养乐感，学好游泳需要培养水感，学好英语也同样需要培养语感。语感对英语的学习和应用起着潜移默化的重要作用。

儿童阶段是英语学习的黄金期，在这一关键期注重培养儿童的英语语感，对培养其英语



学习兴趣、提高其英语学习和应用能力至关重要。不同年龄段的儿童语感培养的重点各不相同。如果您的孩子不到3岁，最重要的是感受英语声音，启蒙英语意识，您只需鼓励孩子伴随英语歌谣的声音，自然地发出咿呀之声即可；如果您的孩子是3-4岁，最重要的是模仿英语的语音语调，跟随音乐节奏扭动身体，自然哼唱出歌谣中的词汇；如果您的孩子是5-6岁，最重要的是继续模仿英语的语音语调，感受英语的重音和意群结构，在伴随音乐边唱边跳的过程中，语音语调开始变得准确、纯正，并较为娴熟地掌握歌谣中的语言；如果您的孩子是7-8岁，最重要的是增加积累，理解歌谣的内在含义和感情色彩，具有纯正的语音语调，并娴熟掌握歌谣中的所有语言。语感不是教出来的，是经过长期体验自然感知出来的。所以，语感启蒙应从多听、多看开始，有了足够的输入，才能情不自禁地自然输出。

优秀、地道的英语歌谣都具备三个显著特点：节奏、押韵、重复。首先是节奏。自然的语音语调和略带夸张的重音，伴随着规律的节奏，足以吸引孩子的兴趣和注意力。以本系列第一辑中的儿歌“Knick Knack Paddy Whack”为例，歌谣中唱道：With a Knick Knack, Paddy Whack, give a dog a bone, 节奏鲜明、略像绕口令的语言，可以使孩子练得口齿清晰、思维敏捷。其次是押韵。正如“This old man, he played seven. He played Knick Knack by the oven.”由于两句话的结尾单词 seven 和 oven 的尾音押韵，使得歌谣听起来顺耳、好听、有趣、容易记忆。再次是重复。儿童喜欢重复。歌谣中的重复语句会让儿童感觉舒适、容易跟唱，对初学英语的中国儿童来说更是如此。正如歌谣中唱道：With a Knick Knack, Paddy Whack, give a dog a bone. This old man came rolling home. 这句话在歌谣中多次重复，就像流行歌曲中的副歌一样，可以反复吟唱，并百唱不厌。

好，让我们做好准备，和孩子一起哼唱歌谣，开始语感启蒙之旅吧！

主编 孙瑞玲



如何使用这套书

当您第一次看到这套书的时候，可能会觉得它与其他书不一样。这的确是一套与众不同的图书，让人见了就放不下。

这是一套儿歌书。歌曲制作团队既是热爱教育的音乐人，也是热爱音乐的教育者。他们精心制作的音乐和专业录制的歌曲，首首经典，优美动听。所有用心编写或改编的歌词，都具有节奏性强（Rhythm）、押韵（Rhyme）、重复（Repetition）的特点，非常适合用来给孩子进行英语语感启蒙。此外，几乎每首歌曲都暗含着一个幼儿教育主题，帮助孩子在哼唱的同时感受英语儿歌之外的乐趣。中文翻译也经过了逐字逐句的推敲，除了保留英文和插图的原意外，还尽量考虑到中文的韵律。因此，翻译文字不仅是英文儿歌的释义，更是一首首朗朗上口、百读不厌的中文童谣。

这是一套图画书。漂亮、清晰、有趣、具有欧美风范的插画，与儿歌的文字内容相呼应，可以帮助孩子理解儿歌文字的含义。孩子读图，家长读字，其乐无穷。

这是一套故事书。每首儿歌都是一个完整的故事，情节生动有趣，引人入胜。

这套书的配套 DVD 也很有特点，精心设计的两种版本与语感启蒙的理念完美贴合，使孩子百看不厌，在快乐的唱唱跳跳中学会儿歌。演唱版给孩子提供了大量听和看的语言输入；伴奏版鼓励儿童大胆地唱出儿歌。（播放时，演唱版与伴奏版可自由切换。）

这样一套承载着儿歌、图画、故事三重功能的产品，应该如何使用呢？建议您亲子共享。您可以和孩子一起看看图书中好看的图画，唱唱好听的歌曲，讲讲好玩儿的故事。亲子共享有很多有趣的方法，您可以试一试下面几种：

1. 安安静静听儿歌。听是孩子最重要的语言接触手段。DVD 中有好听的音乐和演唱，还有地道的英语。与孩子一起安静地听，将有助于培养孩子良好的倾听习惯。

2. 手舞足蹈看动画。DVD 中栩栩如生的动画画面，都来自于图书中优美的插画。您可以和孩子一起边看边唱边跳，享受其乐融融的动感儿歌时光。

3. 合理利用中英文。好儿歌是可以反复吟唱的。您可以先给孩子有节奏地说一说这本书里的中文童谣，再唱一唱英文歌曲，让孩子在无压力的环境下理解英语歌曲的意思，轻轻松松接受两种语言的熏陶。

4. 绘声绘色讲故事。您可以用双语给孩子讲一讲书中的歌曲故事。先用中文引入故事，讲到需要用歌曲中的英文呈现的情节时，您的音调和表情要更加生动夸张，才能引起孩子对英语特别的兴趣。当您用自己的声音投入感情地讲故事，用动作、神态来辅助表演故事时，亲子共享的快乐和美感才能充分地表现出来。如果歌曲故事中出现了具体人物，您还可以把角色的名字替换成您自己孩子的名字。这样，孩子就会很自然地走进故事，成为故事的小主人公，去故事的世界中体验生活。您也可以把角色的名字替换成孩子的小朋友或家人的名字，进一步增加故事的趣味性。

5. 寻找图中的秘密。读图是早期阅读的重要手段之一。这套书画面生动，色彩鲜艳，活泼有趣，很容易被孩子接受。在读图过程中，您可以鼓励孩子指一指歌曲故事中的人物，找一找故事中的物品，分辨一下人物的情绪情感……帮助他们成为有探索精神的小读者。

6. 轻松启蒙故事文字。孩子的兴趣非常广泛，对文字也不例外。您可以通过自然接触，来培养孩子对文字符号的兴趣。在给孩子读图或讲歌曲故事的过程中，您可以有意无意地让孩子接触到书中的文字。孩子的识字过程是自然而然的，看多了就记住了，一切都会发生得顺理成章。

7. 延伸活动更有趣。唱完儿歌，看完动画，讲完故事后，您可以和孩子一起认一认手册后面单词卡上的单词，玩一玩手册中推荐的小游戏，进一步加深孩子对儿歌的理解。有些儿歌后面还包括了与儿歌主题相关的小常识，您可以按照翻译，用中文讲给孩子听，加强孩子对背景知识的了解。您还可以与孩子一起画一张儿歌中角色的画像，或制作一个与儿歌相关的小手工，在家中的显著位置展示出来，让孩子体会更多儿歌以外的乐趣。



农场舞会

The Farmyard Jamboree

这首儿歌以农场里小动物的数量的累加为主线，不仅向孩子们展示了各种不同的农场动物，还巧妙地帮助孩子学习数双数，并理解双数的概念。同时，理解儿歌中所歌唱动物的大小关系，如母鸡和小鸡、绵羊与羊羔等，也是数学启蒙教育的重要环节。

爷爷给我只红母鸡，
“咯咯咯！咯咯咯！”
呀呀！可爱的红母鸡！
“咯咯咯！咯咯咯！”
一天母鸡孵出小鸡，
我有母鸡和小鸡。
呀呀呀！呀呀呀！
两只宠物我好喜欢！

奶奶给我只白母鸭，
“嘎嘎嘎！嘎嘎嘎！”
呀呀！可爱的白母鸭，
“嘎嘎嘎！嘎嘎嘎！”
一天母鸭孵出小鸭，
我有母鸭和小鸭，
我有母鸡和小鸡。
呀呀呀！呀呀呀！
四只宠物我好喜欢！

Grandpa gave me a clucking red hen.
“Cluck! Cluck! Cluck! Cluck! Cluck!”
Ay! Ay! Ay! What a fine hen!
“Cluck! Cluck! Cluck! Cluck! Cluck!”
One day that hen gave me a chick.
I had a hen, and I had a chick.
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I loved my two little pets!

Grandma gave me a quacking white duck.
“Quack! Quack! Quack! Quack! Quack!”
Ay! Ay! Ay! What a fine duck!
“Quack! Quack! Quack! Quack! Quack!”
One day that duck gave me a duckling.
I had a duck, and I had a duckling.
I had a hen, I had a chick.
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I loved my four little pets!



叔叔给我只大黄猫，
“喵喵喵！喵喵喵！”
呀呀！可爱的大黄猫，
“喵喵喵！喵喵喵！”
一天大猫生了小猫，
我有大猫和小猫，
我有母鸭和小鸭，
我有母鸡和小鸡。
呀呀呀！呀呀呀！
六只宠物我好喜欢！

婶婶给我条大黑狗，
“汪汪汪！汪汪汪！”
呀呀！可爱的大黑狗，
“汪汪汪！汪汪汪！”
一天大狗生了小狗，
我有大狗和小狗，
我有大猫和小猫，
我有母鸭和小鸭，
我有母鸡和小鸡。
呀呀呀！呀呀呀！
八只宠物我好喜欢！

哥哥给我只白绵羊，
“咩咩咩！咩咩咩！”
呀呀！可爱的白绵羊，
“咩咩咩！咩咩咩！”
一天绵羊生了羊羔，
我有绵羊和羊羔，

Uncle gave me a purring yellow cat.
“Purr! Purr! Purr!”
Ay! Ay! Ay! What a fine cat!
“Purr! Purr! Purr!”
One day that cat gave me a kitten.
I had a cat, and I had a kitten.
I had a duck. I had a duckling.
I had a hen. I had a chick.
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I loved my six little pets!

Auntie gave me a barking black dog.
“Woof! Woof! Woof! Woof! Woof!”
Ay! Ay! Ay! What a fine dog!
“Woof! Woof! Woof! Woof! Woof!”
One day that dog gave me a puppy.
I had a dog, and I had a puppy.
I had a cat. I had a kitten.
I had a duck. I had a duckling.
I had a hen. I had a chick.
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I loved my eight little pets!

Brother gave me a bleating white sheep.
“Baa! Baa! Baa!”
Ay! Ay! Ay! What a fine sheep!
“Baa! Baa! Baa!”
One day that sheep gave me a lamb.
I had a sheep, and I had a lamb.

我有大狗和小狗，
我有大猫和小猫，
我有母鸭和小鸭，
我有母鸡和小鸡。
呀呀呀！呀呀呀！
十只宠物我好喜欢！

姐姐给我只粉母猪，
“哼哼哼！哼哼哼！”
呀呀！可爱的粉母猪，
“哼哼哼！哼哼哼！”
一天母猪生了猪崽，
我有母猪和猪崽，
我有绵羊和羊羔，
我有大狗和小狗，
我有大猫和小猫，
我有母鸭和小鸭，
我有母鸡和小鸡。
呀呀呀！呀呀呀！
十二只宠物我好喜欢！

妈妈给我头棕奶牛，
“哞哞哞！哞哞哞！”
呀呀！可爱的棕奶牛，
“哞哞哞！哞哞哞！”
一天奶牛生了小牛，
我有奶牛和小牛，
我有母猪和猪崽，
我有绵羊和羊羔，

A dog...a puppy.
A cat...a kitten.
A duck...a duckling.
A hen...a chick.
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I loved my ten little pets!

Sister gave me an oinking pink pig.
“Oink! Oink! Oink! Oink! Oink!”
Ay! Ay! Ay! What a fine pig!
“Oink! Oink! Oink! Oink! Oink!”
One day that pig gave me a piglet.
I had a pig, and I had a piglet.
A sheep...a lamb.
A dog...a puppy.
A cat...a kitten.
A duck...a duckling.
I had a hen. I had a chick.
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I loved my twelve little pets!

Mother gave me a mooing brown cow.
“Moo! Moo! Moo!”
Ay! Ay! Ay! What a fine cow!
“Moo! Moo! Moo!”
One day that cow gave me a calf.
I had a cow, and I had a calf.
A pig...a piglet.
A sheep...a lamb.

我有大狗和小狗，
我有大猫和小猫，
我有母鸭和小鸭，
我有母鸡和小鸡。
呀呀呀！呀呀呀！
十四只宠物我好喜欢！

爸爸给我匹大灰马，
“啾儿啾儿啾儿！啾儿啾儿啾儿！”
呀呀！可爱的大灰马，
“啾儿啾儿啾儿！啾儿啾儿啾儿！”
一天大马生了小马，
我有匹大马和小马，
我有奶牛和小牛，
我有母猪和猪崽，
我有绵羊和羊羔，
我有大狗和小狗，
我有大猫和小猫，
我有母鸭和小鸭，
我有母鸡和小鸡。
呀呀呀！呀呀呀！
十六只宠物我好喜欢！

朋友给我把小吉他，
“叮咚！叮咚！”
呀呀！多好的小吉他，
“叮咚！叮咚！”
每次吉他弹起来，
所有宠物跑过来。

A dog...a puppy.
A cat...a kitten.
A duck...a duckling.
A hen...a chick.
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I loved my fourteen pets!

Father gave me a neighing grey horse.
“Neigh! Neigh! Neigh!”
Ay! Ay! Ay! What a fine horse!
“Neigh! Neigh! Neigh!”
One day that horse gave me a colt.
I had a horse, and I had a colt.
A cow...a calf!
A pig...a piglet!
A sheep...a lamb!
A dog...a puppy!
A cat...a kitten!
A duck...a duckling!
I had a hen, and I had a chick.
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I loved my sixteen pets!

My friend gave me a little guitar!
“Plunk! Plunk! Plunk! Plunk! Plunk!”
Ay! Ay! Ay! What a fine guitar!
“Plunk! Plunk! Plunk! Plunk! Plunk!”
And every time I played my guitar
My pets all came from near and far...

大马跳起来,
小马舞起来;
奶牛跳起来,
小牛舞起来;
母猪跳起来,
小猪舞起来;
绵羊跳起来,
羊羔舞起来;
大狗跳起来,
小狗舞起来;
大猫跳起来,
小猫舞起来;
母鸭跳起来,
小鸭舞起来;
母鸡跳起来,
小鸡舞起来;
它们跳起来,
我也舞起来!
呀呀呀! 呀呀呀!
我的宠物我好喜欢!

The horse danced
And the colt danced!
The cow danced
And the calf danced!
The pig danced
And the piglet danced!
The sheep danced
And the lamb danced!
The dog danced
And the puppy danced!
The cat danced
And the kitten danced!
The duck danced
And the duckling danced!
The hen danced
And the chick danced!
They all danced
And I danced too!
Ay! Ay! Ay! Ay! Ay!
How I love all of my pets!

好玩的英语小游戏

您可以与孩子一起玩“用英文数双数”的游戏。可以一口气数完,看谁数得快,如 two, four, six, eight, ten, twelve, fourteen, sixteen……也可以先数得很慢,然后越数越快,直到其中一人跟不上为止。还可以轮流数,如孩子说 two, 您说 four, 孩子说 six, 您说 eight, 孩子说 ten, 您说 twelve, 孩子说 fourteen, 您说 sixteen, 一定会很有趣!





神奇的火车之旅

Magic Train Ride

这首儿歌以孩子天马行空的想象为主线，神奇的火车在孩子的想象中可以去丛林、去外太空、去海底、去森林、去仙境……在孩子们的世界里，没有火车到不了的地方。儿歌实现了孩子们的想象，给孩子一种掌握生活的力量感。

这张车票很神奇，
带你去哪里都可以。
快快跳上火车来，
汽笛呜呜正响起。

我们坐在火车上，
沿着轨道开得快。
快点快点快点开，
哐当哐当真不赖。
更快更快更快点，
怎么突然慢下来？

火车开到丛林里，
这个地方真神奇。
好玩的东西真不少，
好看的东西多又齐。
猴子藏在树枝上，
我们来玩躲猫猫。
快快跳上火车来，

Here's your magic ticket!
It can take you anywhere.
The whistle's blowing,
quick — jump aboard!

Oh, we're on the train again,
Speeding down the rails again,
Quickly, quickly, down the track,
Clickety, clickety clack!
Faster and faster, faster we go,
Then suddenly we're SLOW.

Oh, we're in the jungle!
What a place to be.
There's so much to do
And so much to see.
Look at all the monkeys hiding in the trees.
Shall we play hide and seek? Yes, please!
The whistle's blowing,

